

## PROGRAMME | برنامج

أبريل | AVRIL 2011

## CINEMATHEQUE DE TANGER

## الخبزانة السينمائية بطنجة

CINEMA  
THEQUE  
TANGER

الأحد DI | السبت SA | الجمعة VE | الخميس JE | الأربعاء ME | الثلاثاء MA | الإثنين LU

|                    |  |   |  |  | 1   | 2   | 3  |
|--------------------|--|---|--|--|---|---|--|
|                    |  |   |  |  | TRACES<br>19:30<br>وشمة   | AGUIRRE, LA COLERE DE DIEU<br>19:30<br>أغيري، غضب الله  | LANTERNE MAGIQUE<br>10:00 / 12:00<br>المصباح السحري<br>DERIVES<br>20:00<br>ديريف |
| 4                  | 5  | 6   | 7  | 8  | 9   | 10  |  |
| FERMETURE<br>مقفول | LES CITRONNIERS<br>19:30<br>شجرة الليمون   | TANGERINE<br>16:00 / 19:00<br>الطنجاوية<br>LA PLANETE SAUVAGE<br>16:00<br>الكوكب المتوحش                        | TANGERINE<br>16:00 / 19:00<br>الطنجاوية  | TANGERINE<br>16:00 / 19:00<br>الطنجاوية<br>FLEURS DU MAL<br>19:30<br>أزهار الشر          | TANGERINE<br>16:00 / 19:00<br>الطنجاوية<br>LUMUMBA<br>19:30<br>لوموميا                    | TANGERINE<br>16:00 / 19:00<br>الطنجاوية<br>LA PLANETE SAUVAGE<br>16:00<br>الكوكب المتوحش<br>GNAWA<br>19:30<br>كناوة |  |
| 11                 | 12   | 13  | 14   | 15   | 16  | 17  |  |
| FERMETURE<br>مقفول | TANGERINE<br>16:00 / 19:00<br>الطنجاوية<br>WEST BEYROUTH<br>19:30<br>غرب بيروت                         | TANGERINE<br>16:00 / 19:00<br>الطنجاوية<br>POPEYE...<br>16:00<br>بوبوي  | TANGERINE<br>16:00 / 19:00<br>الطنجاوية<br>MEME LA PLUIE<br>19:30<br>حتى المطر | TANGERINE<br>16:00 / 19:00<br>الطنجاوية<br>ZERO DE CONDUITE<br>19:30<br>صفر في السلوك    | TANGERINE<br>16:00 / 19:00<br>الطنجاوية<br>MEMOIRES D'UN SACCAGE<br>19:30<br>وقائع الخراب | TANGERINE<br>16:00 / 19:00<br>الطنجاوية<br>LA PLANETE SAUVAGE<br>16:00<br>الكوكب المتوحش<br>GNAWA<br>19:30<br>كناوة |  |
| 18                 | 19   | 20  | 21   | 22   | 23  | 24  |  |
| FERMETURE<br>مقفول | TANGERINE<br>16:00 / 19:00<br>الطنجاوية<br>12H08 A L'EST DE BUCAREST<br>19:30<br>في 12:08 بشرق بوخارست | MAJID<br>16:00 / 19:00<br>ماجد<br>LES DEMOISELLES DE...<br>16:00<br>آنسات روشفور<br>THE END<br>18:00<br>النهاية | MAJID<br>16:00 / 19:00<br>ماجد<br>ANGELE ET TONY<br>19:30<br>أنجيل وطنوني      | MAJID<br>16:00 / 19:00<br>ماجد<br>AGUIRRE, LA COLERE DE DIEU<br>19:30<br>أغيري، غضب الله | MAJID<br>16:00 / 19:00<br>ماجد<br>TRACES<br>19:30<br>وشمة                                 | MAJID<br>16:00 / 19:00<br>ماجد<br>LES DEMOISELLES DE...<br>16:00<br>آنسات روشفور<br>GNAWA<br>19:30<br>كناوة         |  |
| 25                 | 26   | 27  | 28   | 29   | 30  |   |  |
| FERMETURE<br>مقفول | MAJID<br>16:00 / 19:00<br>ماجد   | MAJID<br>16:00 / 19:00<br>ماجد<br>LES DEMOISELLES DE...<br>16:00<br>آنسات روشفور                                | MAJID<br>16:00 / 19:00<br>ماجد   | MAJID<br>16:00 / 19:00<br>ماجد   | MAJID<br>16:00 / 19:00<br>ماجد  |   |  |

## الأفلام

### الطنجاوية

|             |     |       |       |
|-------------|-----|-------|-------|
| 16:00/19:00 | على | 06.04 | الأ   |
| 16:00/19:00 | على | 07.04 | الـخ  |
| 16:00/19:00 | على | 08.04 | الـج  |
| 16:00/19:00 | على | 09.04 | الـس  |
| 16:00/19:00 | على | 10.04 | الأـح |
| 16:00/19:00 | على | 12.04 | الـث  |
| 16:00/19:00 | على | 13.04 | الأ   |
| 16:00/19:00 | على | 14.04 | الـخ  |
| 16:00/19:00 | على | 15.04 | الـج  |
| 16:00/19:00 | على | 16.04 | الـس  |
| 16:00/19:00 | على | 17.04 | الأـح |
| 16:00/19:00 | على | 19.04 | الـث  |

### ماجد

|             |     |       |       |
|-------------|-----|-------|-------|
| 16:00/19:00 | على | 20.04 | الأ   |
| 16:00/19:00 | على | 21.04 | الـخ  |
| 16:00/19:00 | على | 22.04 | الـج  |
| 16:00/19:00 | على | 23.04 | الـس  |
| 16:00/19:00 | على | 24.04 | الأـح |
| 16:00/19:00 | على | 26.04 | الـث  |
| 16:00/19:00 | على | 27.04 | الأ   |
| 16:00/19:00 | على | 28.04 | الـخ  |
| 16:00/19:00 | على | 29.04 | الـج  |
| 16:00/19:00 | على | 30.04 | الـس  |

### حتى المطر

|       |     |       |      |
|-------|-----|-------|------|
| 19:30 | على | 14.04 | الـخ |
|-------|-----|-------|------|

### أنجيل و طونوي

|       |     |       |      |
|-------|-----|-------|------|
| 19:30 | على | 21.04 | الـخ |
|-------|-----|-------|------|

### كناوة

|       |     |       |       |
|-------|-----|-------|-------|
| 19:30 | على | 10.04 | الأـح |
| 19:30 | على | 17.04 | الأـح |
| 19:30 | على | 24.04 | الأـح |

### أغيري، غضب الله

|       |     |       |      |
|-------|-----|-------|------|
| 19:30 | على | 02.04 | الـس |
| 19:30 | على | 22.04 | الـج |

### أزهار الشر

|       |     |       |      |
|-------|-----|-------|------|
| 19:30 | على | 08.04 | الـج |
|-------|-----|-------|------|

### لوموميا

|       |     |       |      |
|-------|-----|-------|------|
| 19:30 | على | 09.04 | الـس |
|-------|-----|-------|------|

### غرب بيروت

|       |     |       |      |
|-------|-----|-------|------|
| 19:30 | على | 12.04 | الـث |
|-------|-----|-------|------|

### صفر في السلوك

|       |     |       |      |
|-------|-----|-------|------|
| 19:30 | على | 15.04 | الـج |
|-------|-----|-------|------|

### وقائع الخراب

|       |     |       |      |
|-------|-----|-------|------|
| 19:30 | على | 16.04 | الـس |
|-------|-----|-------|------|

### في 12H08 بشرق بوخاريسست

|       |     |       |      |
|-------|-----|-------|------|
| 19:30 | على | 19.04 | الـث |
|-------|-----|-------|------|

### شجرة الليمون

|       |     |       |      |
|-------|-----|-------|------|
| 19:30 | على | 05.04 | الـث |
|-------|-----|-------|------|

### وشمة

|       |     |       |      |
|-------|-----|-------|------|
| 19:30 | على | 01.04 | الـج |
| 19:30 | على | 23.04 | الـس |

### الشركاء و الرعاية

#### SPONSORS ET PARTENAIRES



مركز الدراسات والبحوث  
RESEARCH CENTER

### شكرا ل

#### MERCI A



LES AMIS DE LA  
CINEMATHEQUE  
DE TANGER

# أفلام الشهر FILMS DU MOIS

|               |                |
|---------------|----------------|
| الطنجاوية     | TANGERINE      |
| ماجد          | MAJID K        |
| حتى المطر     | MEME LA PLUIE  |
| أنجيل و طونوي | ANGELE ET TONY |
| كناوة         | GNAWA          |

## تمرد، إسم مذكر REVOLTES

|                         |                              |
|-------------------------|------------------------------|
| أغيري، غضب الله         | AGUIRRE, LA COLERE DE DIEU P |
| أزهار الشر              | FLEURS DU MAL                |
| لوموميا                 | LUMUMBA                      |
| غرب بيروت               | WEST BEYROUTH                |
| صفر في السلوك           | ZERO DE CONDUITE             |
| وقائع الخراب            | MEMOIRES D'UN SACCAGE        |
| في 12:08 بشرق بوخاريسست | 12H08 A L'EST DE BUCAREST    |
| شجرة الليمون            | LES CITRONNIERS              |
| وشمة                    | TRACES                       |

## عروض الأطفال SEANCES JEUNESSE

|                       |                                  |
|-----------------------|----------------------------------|
| الابتراعات العجيبة    | LES INVENTIONS EXTRAORDINAIRES   |
| الكوكب المتوحش        | LA PLANETE SAUVAGE K             |
| آنسات روشفور          | LES DEMOISELLES DE ROCHEFORT     |
| بوبي و ألف ليلة وليلة | POPEYE ET LES MILLE ET UNE NUITS |

## أحداث EVENEMENTS

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| ملتقيات مكتبة «لي زانسوليت» في طنجة | LES RENCONTRES DE LA LIBRAIRE LES INSOLITES |
| ورشات «ليميير»: تصوير طنجة          | ATELIERS «LUMIERES»: FILMER TANGER          |
| مناظرة/ «الفن، التكنولوجيا، البيئة» | SEMINAIRE «ART, TECHNOLOGIE, ÉCOLOGIE»      |

نبضة قلب

K

COUP DE COEUR

لا ينبغي تفويت الفرصة

P

À NE PAS MANQUER

### الخرانة السينمائية بطنجة

# CINEMATHEQUE DE TANGER

سينما الريف CINEMA RIF  
سوق برا 90000 طنجة GRAND SOCCO, 90000 TANGER  
WWW.CINEMATHEQUEDETANGER.COM  
+212 (0)5 39 93 46 83

## LES FILMS

### TANGERINE

|    |                     |
|----|---------------------|
| ME | 06.04 A 16:00/19:00 |
| JE | 07.04 A 16:00/19:00 |
| VE | 08.04 A 16:00/19:00 |
| SA | 09.04 A 16:00/19:00 |
| DI | 10.04 A 16:00/19:00 |
| MA | 12.04 A 16:00/19:00 |
| ME | 13.04 A 16:00/19:00 |
| JE | 14.04 A 16:00/19:00 |
| VE | 15.04 A 16:00/19:00 |
| SA | 16.04 A 16:00/19:00 |
| DI | 17.04 A 16:00/19:00 |
| MA | 19.04 A 16:00/19:00 |

### MAJID

|    |                     |
|----|---------------------|
| ME | 20.04 A 16:00/19:00 |
| JE | 21.04 A 16:00/19:00 |
| VE | 22.04 A 16:00/19:00 |
| SA | 23.04 A 16:00/19:00 |
| DI | 24.04 A 16:00/19:00 |
| MA | 26.04 A 16:00/19:00 |
| ME | 27.04 A 16:00/19:00 |
| JE | 28.04 A 16:00/19:00 |
| VE | 29.04 A 16:00/19:00 |
| SA | 30.04 A 16:00/19:00 |

### MEME LA PLUIE

|    |               |
|----|---------------|
| JE | 14.04 A 19:30 |
|----|---------------|

### ANGELE ET TONY

|    |               |
|----|---------------|
| JE | 21.04 A 19:30 |
|----|---------------|

### GNAWA

|    |               |
|----|---------------|
| DI | 10.04 A 19:30 |
| DI | 17.04 A 19:30 |
| DI | 24.04 A 19:30 |

### AGUIRRE, LA COLERE DE DIEU

|    |               |
|----|---------------|
| SA | 02.04 A 19:30 |
| VE | 22.04 A 19:30 |

### FLEURS DU MAL

|    |               |
|----|---------------|
| VE | 08.04 A 19:30 |
|----|---------------|

### LUMUMBA

|    |               |
|----|---------------|
| SA | 09.04 A 19:30 |
|----|---------------|

### WEST BEYROUTH

|    |               |
|----|---------------|
| MA | 12.04 A 19:30 |
|----|---------------|

### ZERO DE CONDUITE

|    |               |
|----|---------------|
| VE | 15.04 A 19:30 |
|----|---------------|

### MEMOIRES D'UN SACCAGE

|    |               |
|----|---------------|
| SA | 16.04 A 19:30 |
|----|---------------|

### 12H08 A L'EST DE BUCAREST

|    |               |
|----|---------------|
| MA | 19.04 A 19:30 |
|----|---------------|

### LES CITRONNIERS

|    |               |
|----|---------------|
| MA | 05.04 A 19:30 |
|----|---------------|

### TRACES

|    |               |
|----|---------------|
| VE | 01.04 A 19:30 |
| SA | 23.04 A 19:30 |

### CE PROGRAMME

#### VOUS EST OFFERT PAR



★ AVANT-PREMIERE PROJECTION-SIGNATURE

★ **de Gagne ton Visa** avec les auteurs

★ Eric Valentin & les acteurs du théâtre Darna

★ et le réalisateur Jean-Claude Sussfeld

★ **SAMEDI 16.04 A 18:00**

★ SIGNATURE - LECTURE - RENCONTRE

★ **AVEC LAMIA BERRADA**

★ pour son nouveau roman

★ *Kant et la petite robe rouge*

★ (éd. La Cheminante)

★ **SAMEDI 23.04 A 18:00**

★ **ET A VENIR**

★ *La Guerre du Rif, débat d'historiens*

★ **(3 mai à 18:00)**

★ *Nass el Ghiwane, le livre événement !*

★ **PROGRAMME A CONSULTER SUR**

★ [www.librairie-des-colonnes.com](http://www.librairie-des-colonnes.com)



تمرد

تمرد، إسم مذكر

1. حركة يقودها مجموعة من الأشخاص الذين يعارضون السلطة القائمة ويحاولون إسقاطها. إثارة الثورة.
  2. موقف شخص يرفض الامتثال والخضوع لسلطة ما. أن تكون متمردا ضد والديك.
  3. شعور قوي بالسخط والرفض. تعبر عن تمردك ضد الحرب.
- تسعة أفلام صدى «الربيع العربي» 2011.

REVOLTES

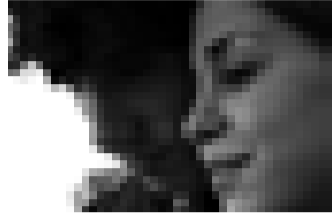
Révolte, nom féminin

1. Action menée par un groupe de personnes qui s'opposent ouvertement à l'autorité établie et tentent de la renverser. Fomenting a revolt.
  2. Attitude de quelqu'un qui refuse d'obéir, de se soumettre à une autorité. Etre en révolte contre ses parents.
  3. Sentiment violent d'indignation, de réprobation. Exprimer sa révolte contre la guerre.
- Neuf films en écho au «printemps arabe» 2011.

أزهار الشر

إخراج دافيد دوزا  
الجمعة 08 أبريل في 19:30

باريس - طهران. قصة حب بين شخصيتين مهاجرتين - جيكو، شاب متحرر، وأناهيطا، إيرانية منفية - أصيبت بعدوى التمرد في إيران وترويجها الإعلامي العفوي والأخبار الاستثنائية على الأنترنت.



FLEURS DU MAL

DE DAVID DUSA  
VENDREDI 8.04 A 19:30

Paris-Téhéran. Une histoire d'amour contaminée par les révoltes en Iran et sa médiatisation spontanée sur Internet.

FICTION  
FRANCE, 2010, 100MIN, VO FR  
AVEC ALICE BELAÏDI, RACHID YUCEF

وشمة

إخراج حميد بناني  
الجمعة 1 أبريل في 19:30  
السبت 23 أبريل في 19:30

مسار طفل يتيم لم ينجح في التأقلم مع أسرته الجديدة، ولا مع القيم الاجتماعية والثقافية لمحيطه.



TRACES

DE HAMID BENNANI  
VENDREDI 1.04 A 19:30  
SAMEDI 23.04 A 19:30

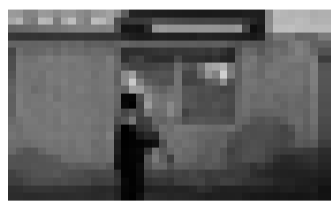
Le parcours d'un orphelin qui n'arrive pas à s'adapter à sa nouvelle famille et aux normes sociales et culturelles.

FICTION  
MAROC, 1970, 100MIN, VO ST ANG  
AVEC MOHAMED KADAN

في 12:08 يشرق بوخارست

إخراج كورنوليو بورومبو  
الثلاثاء 19 أبريل في الساعة 19:30

تجري أحداث الفيلم بإحدى المدن الصغيرة في رومانيا التي تستعد للاحتفال بعيد ميلاد المسيح بعد 16 سنة من الثورة. إنها الفترة التي يختار فيها صاحب قناة تلفزيونية محلية مواطنيه للحديث عن حياتهم الخاصة.



12H08 A L'EST DE BUCAREST

DE CORNELIU PORUMBOIU  
MARDI 19.04 A 19:30

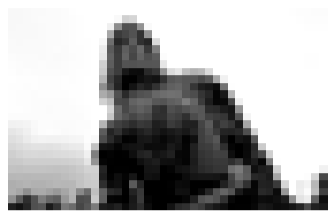
Une petite ville de province roumaine s'appête à fêter Noël 16 ans après la Révolution.

FICTION  
ROUMANIE, 2006, 109MIN, VO ST FR  
AVEC MIRCEA ANDREESCU

أغبري، غضب الله

إخراج فيرنير هيرزوغ  
السبت 02 أبريل في 19:30  
الجمعة 22 أبريل في 19:30

تذهب بعثة إسبانية في القرن السادس عشر للبحث عن الدورادو. عسكري برتبة ملازم متنور ومتكبر يرفض الامتثال لها.



AGUIRRE, LA COLERE DE DIEU

DE WERNER HERZOG  
SAMEDI 2.04 A 19:30  
VENDREDI 22.04 A 19:30

Au XVIème siècle, une expédition espagnole part à la recherche de l'Eldorado.

FICTION  
ALLEMAGNE, 1972, 100MIN, VO ST FR  
AVEC KLAUS KINSKI, HELENA ROJO

غرب بيروت

إخراج زياد دويري  
الثلاثاء 12 أبريل في 19:30

كانت بيروت، في سنة 1975، مقسمة إلى اثنين. بيروت الشرقية للمسيحيين، وبيروت الغربية للمسلمين. مراهقان مسلمان وفتاة مسيحية يصورون المدينة بكاميرا صغيرة من حجم 8 ملم محمولة في اليد.



WEST BEYROUTH

DE ZIAD DOUEIRI  
MARDI 12.04 A 19:30

1975. Beyrouth, est divisé en deux. Deux adolescents musulmans et une jeune chrétienne filment la ville, caméra super 8 au poing.

FICTION  
LIBAN, 1998, 105MIN, VO AR ST FR  
AVEC RAMI DOUEIRI, MOHAMED CHAMAS

شجرة الليمون

إخراج عيران ريكليس  
الثلاثاء 5 أبريل في 19:30

سلمى، فلسطينية في ٤٥ سنة من عمرها، تعمل كل ما في وسعها لإنقاذ مزرعتها العائلية لشجر الليمون والتي يعمل الجيش الإسرائيلي في المقابل على اقتلاعها بحجة أن المزرعة يمكنها أن تكون مخبئا ل«الإرهابيين».



LES CITRONNIERS

DE ERAN RIKLIS  
MARDI 5.04 A 19:30

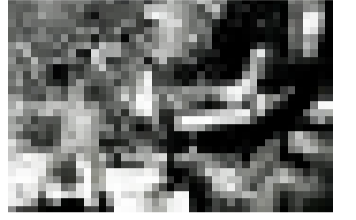
Salma met tout en oeuvre pour sauver sa plantation de citronniers que l'armée israélienne souhaite raser.

FICTION  
FRANCE/ISRAEL, 100MIN, VO ST FR  
AVEC HIAM ABBASS, ALI SULIMAN

صفر في السلوك

إخراج جان فيغو  
الجمعة 15 أبريل في 19:30

يهيئ أطفال إحدى الإعداديات مؤامرة ضد الصرامة الشديدة في الانضباط الداخلي المفروضة عليهم.



ZERO DE CONDUITE

DE JEAN VIGO  
VENDREDI 15.04 A 19:30

Des enfants internes dans un collège où la discipline y est si sévère qu'ils préparent une conspiration.

FICTION  
FRANCE, 1933, 41MIN, VO FR

ESSAI D'OUVERTURE

DE LUC MOULLET  
VENDREDI 15.04 A 19:30

L'inventaire des différentes façons d'ouvrir une bouteille de Coca-Cola.

FICTION  
FRANCE, 14MIN, 1988, VO FR

وقائع الخراب

إخراج فيرناندو سولاناس  
السبت 16 أبريل في 19:30

وثائقي حول الأرجنتين إبان حكم كارلوس مَنعم. وكانت مجموعة من البلدان ضحية لعبة الشركات المتعددة الجنسيات بتواطؤ مع صندوق النقد الدولي والقوى العظمى في العالم.



MEMOIRES D'UN SACCAGE

DE FERNANDO EZEQUIEL SOLANAS  
SAMEDI 16.04 A 19:30

L'Argentine, sous le règne de Carlos Menem.

DOCUMENTAIRE  
ARGENTINE, 2003, 120MIN, VO ST FR

لوموميا

إخراج راوول بيك  
السبت 9 أبريل في 19:30

باتريس لوموميا هو زعيم استقلال كونغو، الذي لم يكن يتجاوز 30 سنة من عمره عند انطلاق حركات التحرير، والتي دفعته إلى الواجهة السياسية الدولية.



LUMUMBA

DE RAOUL PECK  
SAMEDI 9.04 A 19:30

Patrice Lumumba, héros de l'indépendance congolaise.

FICTION  
CONGO, 2000, 116MIN, VO ANG ST FR  
AVEC ERIQ EBOUANEY, ALEX DESCAS

أحداث

ملتقيات مكتبة لي زانسوليت» في طنجة

حول النشر والصحافة والفن الفوتوغرافي ومختلف أشكال التعبير الثقافي

النهاية

إخراج هشام العسري  
الأربعاء 20 أبريل في 18:00

يليه نقاش وحفل توقيع بحضور المخرج

حفلة شاي تقيمه المكتبة «لي زانسوليت»

هشام العسري «ولد بالدار البيضاء سنة 1977 من وجوه الثقافة المعاصرة، يحب المشاكسة والاستفزاز والإثارة وإيقاظ الضمائر. إنه مؤلف أول رواية للخيال العلمي في المغرب بعنوان «ستاتيك» (الثابت). فيلمه الأخير «النهاية»، الذي يتمتع بالتجديد والجرأة، هو قصة حب وحقد في آن واحد على خلفية السنوات الأخيرة لحكم الحسن الثاني. «الجائزة الخاصة للجنة التحكيم للمهرجان للفيلم» 2011.

www.librairielesinsolites.com

LES RENCONTRES DE LA LIBRAIRE LES INSOLITES

EDITION, PRESSE, PHOTOGRAPHIE ET NOUVELLES MOUVANCES CULTURELLES

THE END

DE HICHAM LASRI  
MERCREDI 20.04 A 18:00

SEANCE SUIVIE D'UNE DISCUSSION ET D'UNE DEDICACE, EN PRESENCE DU REALISATEUR.

Cocktail offert par la librairie Les Insolites

Hicham Lasri, né à Casablanca en 1977, véritable figure de la contre-culture contemporaine, aime déranger, provoquer et éveiller les consciences. Il est l'auteur du premier roman de science-fiction au Maroc, Stati©. Son dernier film, innovant et audacieux, THE END, une histoire d'amour et de haine sur fond de fin de règne de Hassan II. Prix Spécial du Jury (Festival National du Film 2011.)

www.librairielesinsolites.com

أيام السبت 23 و 30 لشهر أبريل في 10:00

ورشات «ليميير»: تصوير طنجة

على طريقة الأخوين لومبير (لقطة ثابتة لمدة دقيقة). تسعى الخزنة السينمائية إعادة خلق أرشيف مدينة طنجة! تعالوا لخوض التجربة كل سبت. ستتكون المجموعات من 5 إلى 8 أشخاص الذين سينجزون لقطاتهم للأرشيف بتأطير من طرف أحد السينمائيين المغاربة المعروفين أو من أحد أطر الخزنة السينمائية. وسيتم بعد ذلك عرض الأفلام في برنامج خاص ضمن «طنجة بعيون السينما» ابتداء من شهر مايو 2011.

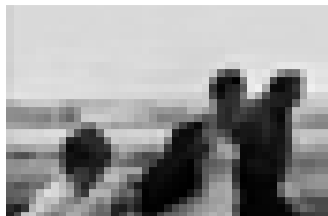
ضرورة التسجيل المسبق على العنوان التالي  
programmation@cinemathequedetanger.com

SAMEDI 23.04 ET 30.04 A 10:00

ATELIERS «LUMIERES»: FILMER TANGER

A la manière des Frères Lumières (un plan fixe de 50 secondes), la Cinémathèque souhaite recréer les archives de la ville de Tanger ! Venez tenter l'expérience chaque samedi. Des groupes de 5 à 8 personnes vont réaliser leurs plans d'archives encadrées par un réalisateur ou un intervenant de la Cinémathèque. Les films seront projetés dans le cycle «Tanger vu par le cinéma» à partir de mai 2011.

Réservation obligatoire à :  
programmation@cinemathequedetanger.com



**ANGELE ET TONY**

DE ALIX DELAPORTE

JEUDI 21.04 A 19:30

Séance de l'Institut français

Les amours d'Angèle, belle jeune femme à la dérive et désargentée, et de Tony, un marin-pêcheur, dont le père s'est perdu en mer.

FICTION

FRANCE, 2011, 97MIN, 35MM, VO FR  
AVEC CLOTILDE HESME

**أنجيل وطوني**

إخراج أليكس دولاپورت  
الخميس 21 أبريل في 19:30  
حصّة المعهد الفرنسي

يحكي الفيلم عن عشاق أنجيل، وهي امرأة جميلة شابة ومنحرفة ومفلسة. وعن طوني، صياد السمك، الذي فقد والده في البحر

وثائقي

فرنسا، 2001، 97 د.، ناطق بالفرنسية  
مع يونيس سلوتيدي حسم، جريجوري جديس



**ماجد**

إخراج نسيم عباسي  
ابتداء من 20 أبريل

ماجد هو طفل في سن العاشرة من عمره يعمل كماشح للأحذية، لا يتمكن من تذكر وجه والديه اللذين توفيا في حريق. يذهب للبحث عن صورة لهما.

فيلم جميل حول الذاكرة. حصل على جائزة السيناريو (المهرجان للفيلم 2011).

روائي

المغرب، 2010، 113 د.، 35 ملم، ناطق بالعربية مع ترجمة بالفرنسية

**MAJID**

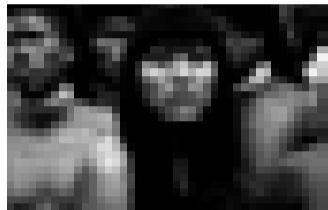
DE NASSIM ABASSI  
A PARTIR DU 20.04

Majid, un enfant de dix ans et cireur de chaussures, découvre qu'il ne peut plus se rappeler du visage de ses parents, morts dans un incendie. Il part à la recherche d'une photo.

Prix du meilleur scénario (Festival National du film 2011)

FICTION

MAROC, 2010, 113MIN, 35MM, VO AR ST FR



**MEME LA PLUIE**

DE ICIAR BOLLAIN

JEUDI 14.04 A 19:30

Séance de l'Institut français

Un tournage dans les montagnes boliviennes est interrompu par la révolte menée par un des principaux figurants, contre le pouvoir en place qui souhaite privatiser l'accès à l'eau courante.

FICTION

FRANCE/MEXIQUE/ESPAGNE, 2011, 103MIN, 35MM, VO ES ST FR  
AVEC GAEL GARCIA BERNAL

**حتى المطر**

إخراج إيسار بولان  
الخميس 14 أبريل في 19:30  
حصّة المعهد الفرنسي

توقف تصوير فيلم بجبال بوليفيا بسبب تمرد قادة أحد الممثلين الكومبارس الأساسيين حيث ثار ضد السلطة المحلية التي تسعى لخصوصية الماء

روائي

فرنسا/ المكسيك/ إسبانيا، 2011، 103 د.، 35 ملم، ناطق بالإسبانية مع ترجمة بالفرنسية

بطولة كاييل بيرنال، لويس طوسار، كارلوس أدوفيري

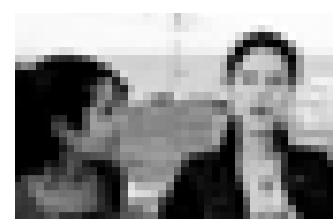
**الطنجوية**

إخراج إيرين فون ألبيرتي  
ابتداء من 6 أبريل

تعيش أميرة في طنجة صحية صديقاتها المومسات، منذ أن رفضت أسرتها أن تصبح راقصة فطردتها من المنزل. بييا وطوم، ثنائي موسيقي ألماني، يتعرفان على أميرة في عتبة ليلية. سيصبحون أصدقاء ولكن أميرة تميل عاطفيا إلى طوم.

روائي

المغرب/ ألمانيا، 2007، 95 د.، 35 ملم، ناطق بالعربية مع ترجمة بالفرنسية  
بطولة سعيد باي، صبرينا الوزاني، نعيمة بوزيد



**TANGERINE**

DE IRENE VON ALBERTI  
A PARTIR DU 6.04

Tanger. Amira vit avec des amies prostituées depuis que sa famille, n'acceptant pas son désir de devenir danseuse, l'a chassée. Elle se lie d'amitié avec Pia et Tom, un couple de musiciens allemands.

FICTION

MAROC/ALLEMAGNE, 2007, 95MIN, 35MM, VO AR ST FR  
AVEC SAID BEY, SABRINA OUAZANI, NAIMA BOUZID

**GNAWA**

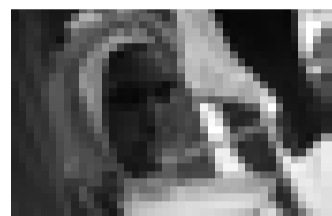
DE OLIVIER DEKEGEL

DIMANCHE 10.04 ET 17.04 A 19:30  
DIMANCHE 24.04 A 19:30 EN PRESENCE DU REALISATEUR

Une plongée visuelle et sonore dans l'univers magico-religieux des Gnawa - avec rituels sacrificiels et rituels de possession - pour un film de transe.

DOCUMENTAIRE

BELGIQUE, 2010, 43MIN, VIDEO, VO FR



**كناوة**

إخراج أوليفييه ديكييل  
أيام الأحد 10 و17 أبريل في 19:30  
ويوم الأحد 24 أبريل في 19:30  
بحضور مخرجه

غوص سمعي-بصري في عالم ديني سحر لكناوة - مع طقوس الذبيحة وطقوس الاستحواذ والتملك - يتمتع الفيلم بنشوة الجذبة.

وثائقي

بلجيكا، 2010، 43 د.، فيديو، ناطق بالفرنسية

عروض الأطفال

SEANCES JEUNESSE

**المصباح السحري**  
نادي سينمائي خاص بالأطفال

**LA LANTERNE MAGIQUE**  
CINE CLUB POUR ENFANTS



**LA PLANETE SAUVAGE**  
DE RENE LALOUX - A PARTIR DE 8 ANS  
MERCREDI 6.04 A 16:00  
DIMANCHE 10.04 ET 17.04 A 16:00

La planète Ygam est habitée par des géants paisibles et surdoués, les Draags. A la suite d'une expédition, les Draags ramènent sur leur planète des animaux familiers, les Olms. Mais ceux-ci vont très vite se révolter...  
Un chef d'oeuvre du cinéma d'animation !

ANIMATION  
FRANCE/TCHÉCOSLOVAQUIE, 1973, 68MIN, 35MM, VF

**الكوكب المتوحش**

إخراج روني لالو  
ابتداء من سن السادسة (8)  
الأربعاء 13 أبريل في 16:00  
الأحد 10 أبريل و17 أبريل في 16:00

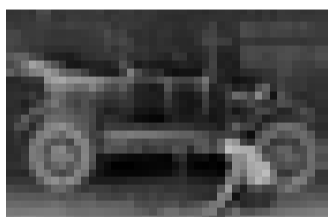
يسكن كوكب «إغام» عمالقة مسالمين وموهوبين جدا، وهم «دراغس». أثناء إحدى رحلاتهم الاكتشافية سيُصحبون معهم، إلى الكوكب، حيوانات أليفة «أولمس». ولكن هذه الأخيرة سريعا ما ستنتفض...  
تحفة خالدة في سينما التحريك!

رسوم متحركة

فرنسا - تشيك، 1973، 68 د.، 35 ملم، ناطق بالفرنسية

**سينما مع الوجبات الخفيفة:**  
الموعود المقبل لسينما الوجبات الخفيفة: يوم الأربعاء 13 أبريل في 16:00 مع فيلم بوبي و ألف ليلة وليلة.

**CINE-GOUTER**  
RENDEZ-VOUS  
MERCREDI 13.04 A 16:00  
AVEC POPEYE ET LES MILLE ET UNE NUITS.



**LES INVENTIONS EXTRAORDINAIRES**  
DE CHARLEY BOWERS  
DIMANCHE 3.04 A 10:00 ET 12:00

Une machine à rendre les œufs incassables, un arbre à chats pour contrer une invasion de souris, une formule-miracle permettant d'obtenir des peaux de bananes antidérapantes...

BRICOLE INVENTEUR

ETATS-UNIS, 1927, 11MIN, MUET

NON TU EXAGERES

ETATS-UNIS, 1926, 22MIN, MUET

POUR EPATER LES POULES

ETATS-UNIS, 1926, 24MIN, MUET

**الاختراعات العجيبة**

إخراج شارلي بوير  
الأحد 3 أبريل في 10:00 و12:00

آلة تنتج بيضا لا يتكسر، شجرة تنمر القبط لتخارب غزو الفئران، وصفة غريبة تسمح بالحصول على قشر الموز ضد الانزلاق...

بريكولو المخترع

و.م.أ.، 1927، 11 د.، صامت

لا، إنك تبألغ

و.م.أ.، 1926، 22 د.، صامت

لدهاش الدجاج

و.م.أ.، 1926، 24 د.، صامت



**LES DEMOISELLES DE ROCHEFORT**

DE JACQUES DEMY  
A PARTIR DE 8 ANS  
MERCREDI 20.04 ET 27.04 A 16:00  
DIMANCHE 24.04 ET 1.05 A 16:00

Solange et Delphine sont des jumelles d'une vingtaine d'années qui enseignent la musique et la danse à Rochefort. Un jour, un groupe de forains s'installent sur la place. Un grand classique de la comédie musicale.

FICTION

FRANCE, 1967, 120MIN, 35 MM, VO FR  
AVEC CATHERINE DENEUVE, FRANCOISE DORLEAC

الفن في السينما

ART AU CINEMA

من 18 إلى 20 أبريل

**مناظرة «الفن، التكنولوجيا، البيئة» / الدورة # 5**

فورتو - مراكش ومعهد كلارك للفن وويليام نستون. ن

بالاشتراك مع المدرسة العليا للفنون البصرية (مراكش) والشقة 22 وإذاعة 22

ورشة للبحث، من اقتراح وإدارة عبد الله كروم، التي تجمع الفنانين والمُنظرين. ومن أهدافها أيضا قراءة مختلف الإبداعات التي تعتمد الصورة المتحركة وأساليب الإنتاج والعرض

مفتوحة للطلبة وجميع المحترفين في مجال الثقافة.

للمزيد من المعلومات :

www.appartement22.com

www.cinemathequedetanger.com

DU 18 AU 20.04

**SEMINAIRE «ART, TECHNOLOGIE, ECOLOGIE» / SESSION #5**

Avec le soutien de : la Fondation Janelly et Jean-René Fourtou (Marrakech), le Clark Art Institute (Williamstown).

En partenariat avec l'ESAV (Marrakech), L'appartement 22 et la Radio 22.

Proposé et dirigé par Abdellah Karroum, ce laboratoire de recherche associe des artistes et des théoriciens. La cinquième session a pour objet d'étude les œuvres basées sur l'image en mouvement et leurs modalités de production et d'exposition.

Ouvert aux étudiants et aux professionnels de la culture

Pour en savoir plus:

www.appartement22.com

www.cinemathequedetanger.com